

Wilo-Yonos MAXO/-D



- hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
- pl Instrukcja montażu i obsługi
- cs Návod k montáži a obsluze
- ru Инструкция по монтажу и эксплуатации
- et Paigaldus- ja kasutusjuhend
- lv Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
- lt Montavimas ir eksploataavimo instrukcija
- sk Návod na montáž a obsluhu
- sl Navodila za vgradnjo in obratovanje
- hr Upute za ugradnju i uporabu
- sr Uputstvo za ugradnju i upotrebu
- ro Instrucțiuni de montaj și exploatare
- bg Инструкция за монтаж и експлоатация

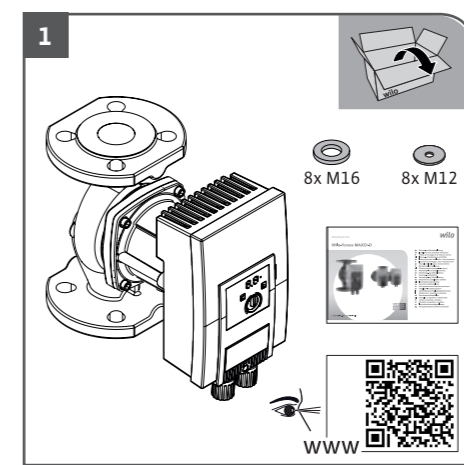


APPLIES TO EUROPEAN DIRECTIVE FOR ENERGY RELATED PRODUCTS

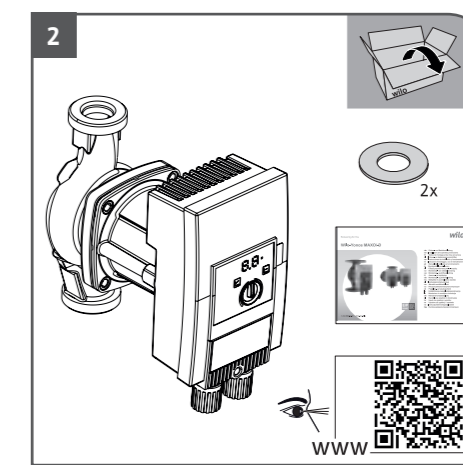


www.wilo.com/yonos-maxo/om

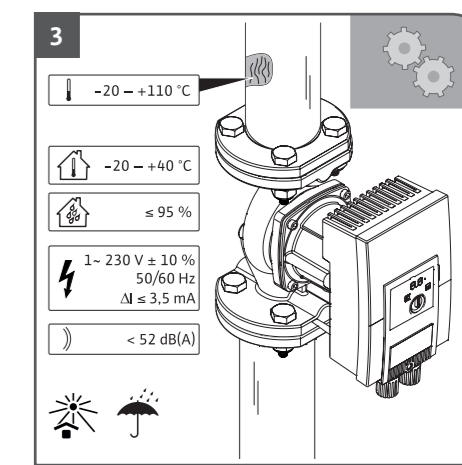
HU	Beépítési és üzemeltetési utasítás.....	7
PL	Instrukcja montażu i obsługi	15
CS	Návod k montáži a obsluze.....	23
RU	Инструкция по монтажу и эксплуатации.....	30
ET	Paigaldus- ja kasutusjuhend	39
LV	Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	46
LT	Montavimas ir eksploataavimo instrukcija	53
SK	Návod na montáž a obsluhu	60
SL	Navodila za vgradnjo in obratovanje	67
HR	Upute za ugradnju i uporabu.....	74
SR	Uputstvo za ugradnju i upotrebu.....	81
RO	Instrucțiuni de montaj și exploatare.....	88
BG	Инструкция за монтаж и експлоатация	96



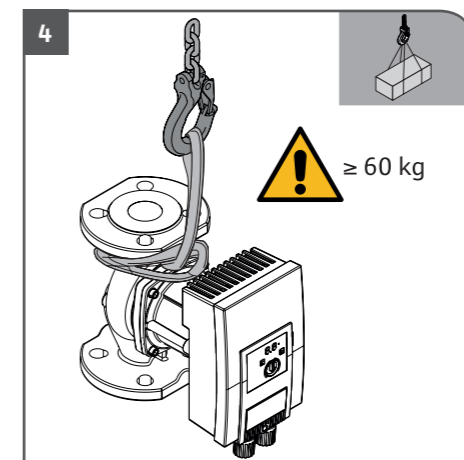
→ 4.1



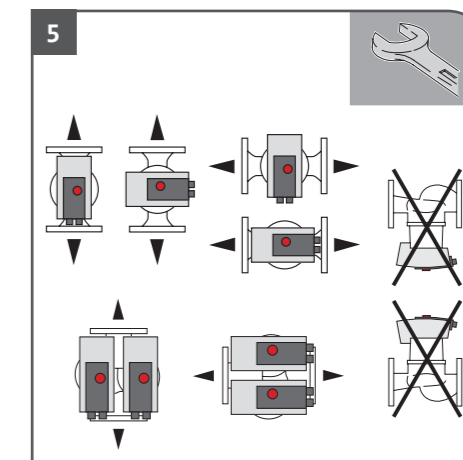
→ 5.4



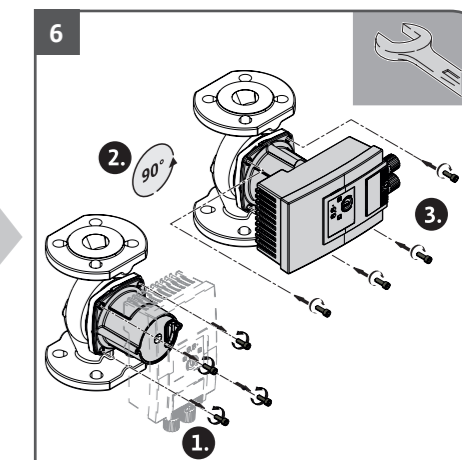
→ 2.2

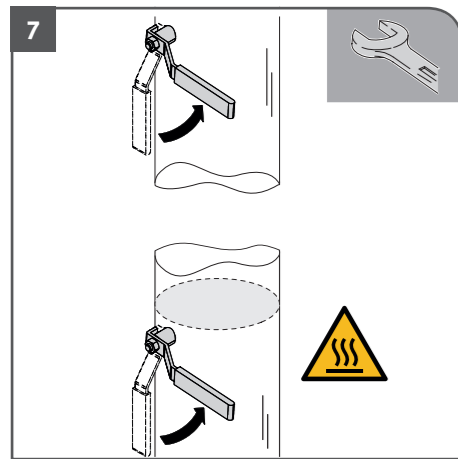


→ 4.4

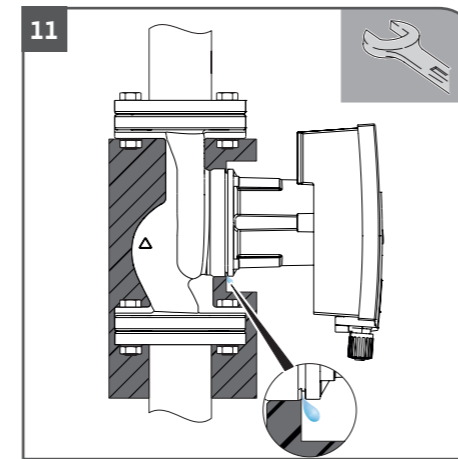
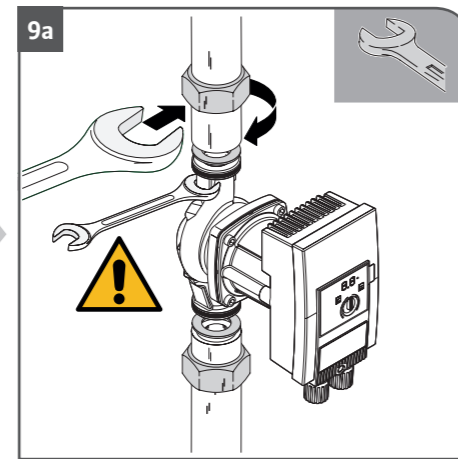
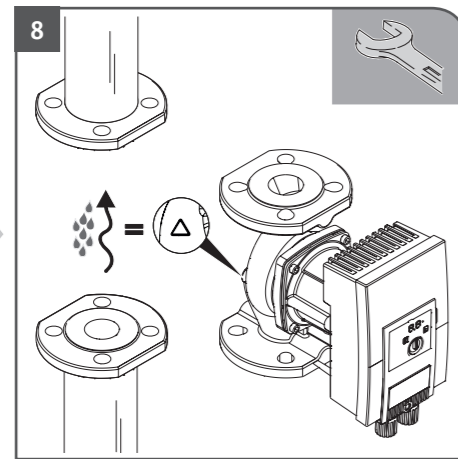


→ 5.4

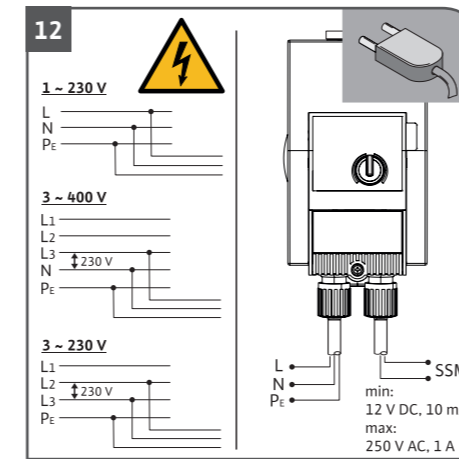




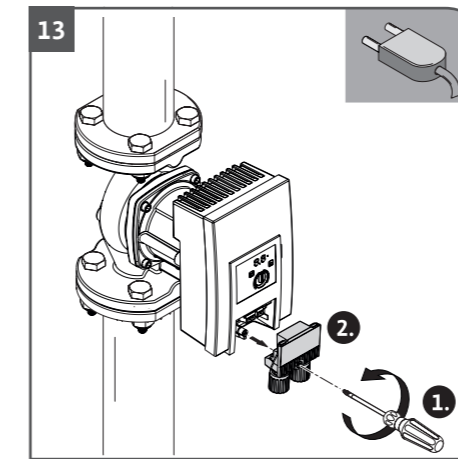
→ 5.5



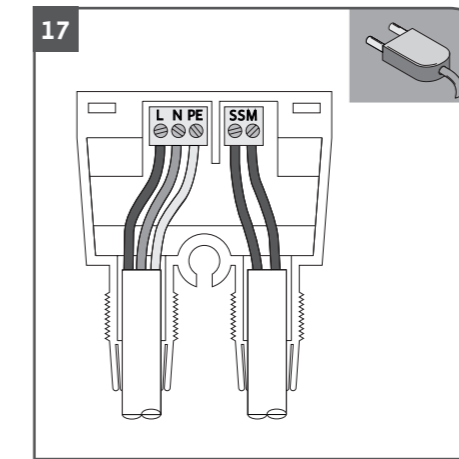
→ 5.6



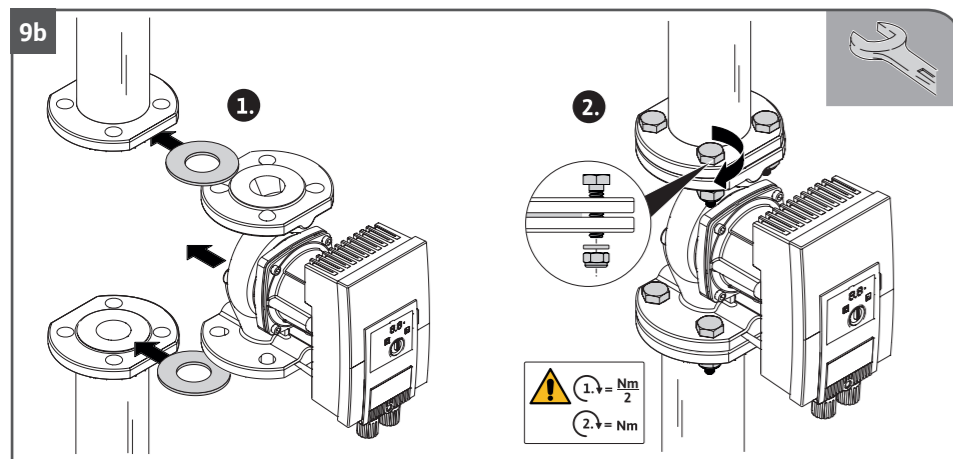
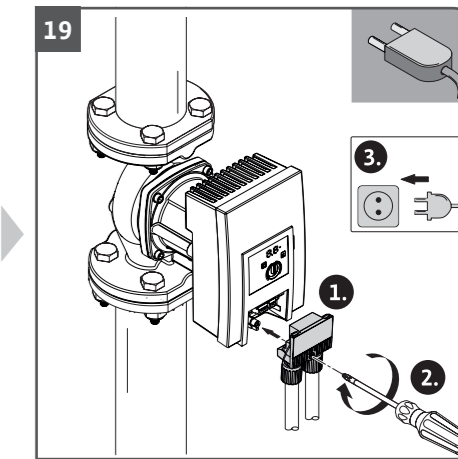
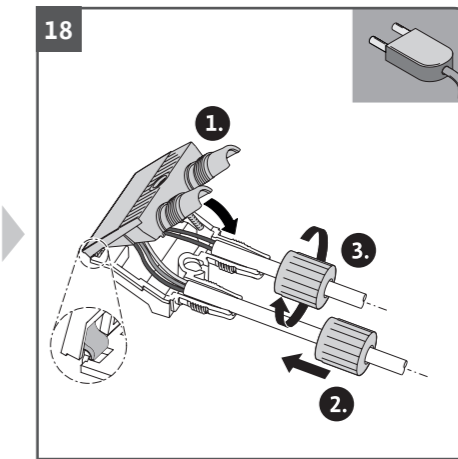
→ 6.3



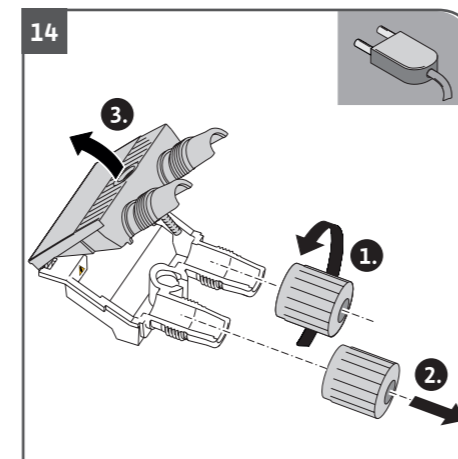
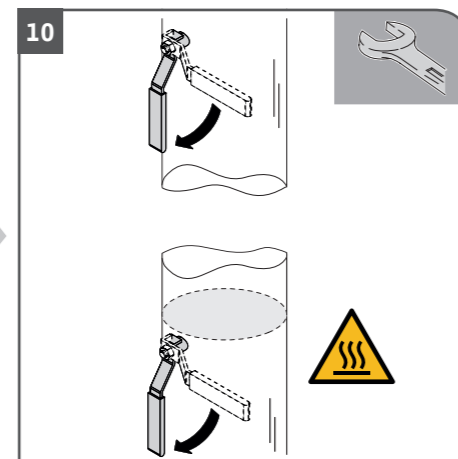
→ 6.6



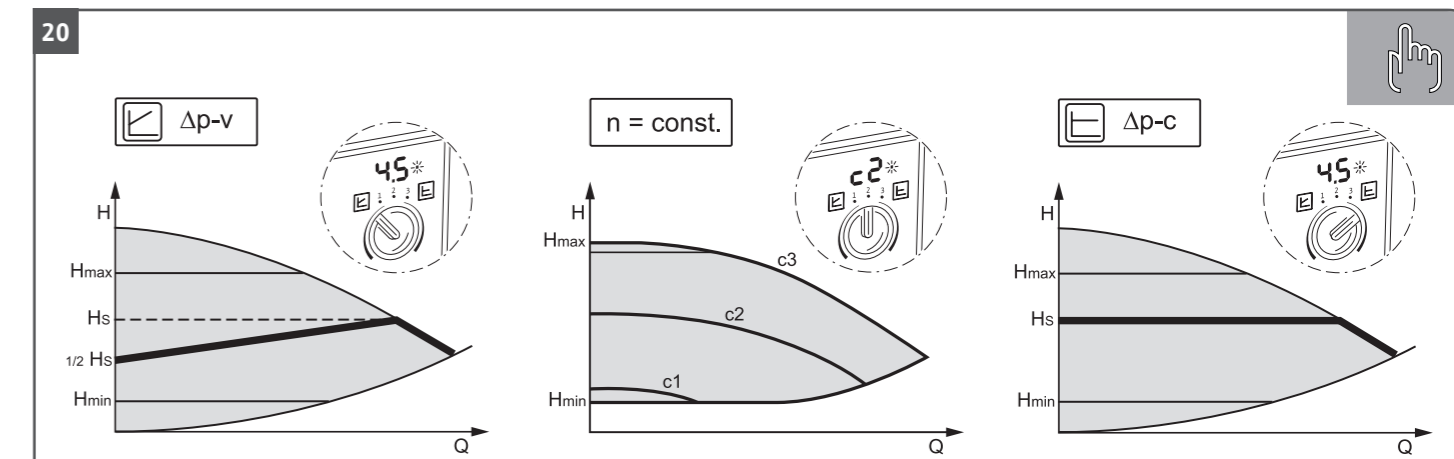
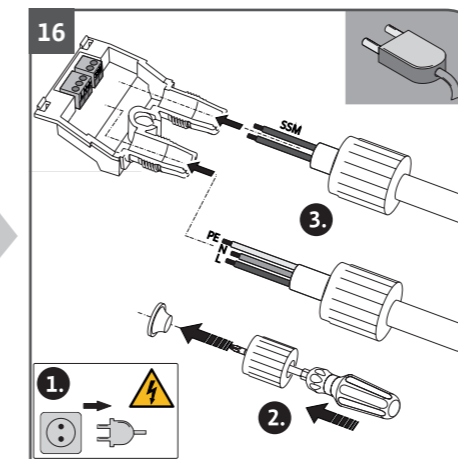
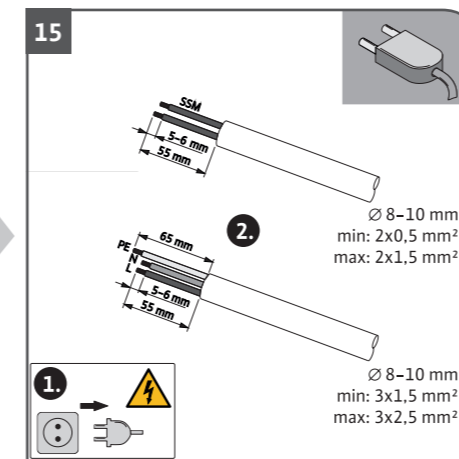
→ 6.6



→ 5.5



→ 6.6



→ 7.2

Cuprins

1	Informații referitoare la instrucțiuni	88
2	Descrierea pompei	89
3	Siguranță	90
4	Transport și depozitare	91
5	Montare	91
6	Racordare.....	93
7	Punerea în funcțiune.....	94

1 Informații referitoare la instrucțiuni

1.1 Despre aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni permit instalarea și prima punere în funcțiune în siguranță a pompei.

- Aceste instrucțiuni trebuie citite înainte de orice operațiune și trebuie păstrate la îndemână.
- Trebuie respectate indicațiile și marcajele de la pompă.
- Trebuie respectate prevederile în vigoare aplicabile la locul de instalare a pompei.
- Țineți seama de instrucțiunile detaliate de pe internet → pagina 2.

1.2 Instrucțiuni de utilizare originale

Instrucțiunile de utilizare originale sunt reprezentate de versiunea în limba germană. Toate celelalte versiuni lingvistice sunt traduceri ale instrucțiunilor de utilizare originale.

1.3 Informații relevante pentru siguranță

Cuvânt de semnalizare	Semnificație
Pericol	Pericole care cauzează răniri grave până la deces
Avertisment	Pericole care pot cauza răniri grave până la deces
Precauție	Pericole care pot cauza răniri ușoare
Atenție	Pericole care pot cauza daune materiale și de mediu

2 Descrierea pompei

Pompa de înaltă eficiență Wilo-Yonos MAXO în versiunile simplă sau dublă cu racord cu flanșă sau cu racord filetat este o pompă cu rotor umed cu magnet permanent și cu reglarea presiunii diferențiale integrată.

Limitarea puterii

Pompa este dotată cu o funcție de limitare a puterii, care protejează împotriva suprasarcinii. În funcție de modul de utilizare, aceasta poate influența debitul.

2.1 Codul tipului

Exemplu: Yonos MAXO-D 32/0,5-11

Yonos MAXO	Denumire pompă
-D	Pompă cu două rotoare
32	Racord flanșă DN 32
0,5-11	0,5: Înălțime de pompare minimă în m 11: Înălțime de pompare maximă în m la $Q = 0 \text{ m}^3/\text{h}$

2.2 Date tehnice

→ Fig. 3

Pentru alte specificații, consultați plăcuța de identificare și catalogul.

2.3 Presiune minimă pe admisie

Diametru nominal	Temperatura fluidului pompat		
	-20 până la +50 °C	până la +95 °C	până la +110 °C
Rp 1	0,3 bar	1,0 bar	1,6 bar
Rp 1 ^{1/4}			
DN 32			
DN 40	0,5 bar	1,2 bar	1,8 bar
DN 50			
DN 65	0,7 bar	1,5 bar	2,3 bar
DN 80			
DN 100			



Valorile sunt valabile pentru utilizări la altitudini de max. 300 m peste nivelul mării. Pentru altitudini mai mari de amplasare, +0,01 bar/100 m.

3 Siguranță

3.1 Utilizare conform destinației

Utilizare

Recircularea fluidelor în următoarele domenii de utilizare:

- instalații de încălzire cu apă caldă
- circuite de apă rece și de răcire
- sisteme industriale de recirculare închise
- instalații solare

Fluide admise

- Apă pentru încălzire conform VDI 2035
- Amestecuri apă-glicol cu raportul max. de 1:1

Debitul pompei este afectat de amestecarea glicolului ca urmare a viscozității modificate. Acest lucru trebuie luat în calcul la reglarea pompei.



A se folosi alte fluide numai cu avizul Wilo.

Temperaturi admise

→ Fig. 3

Utilizare necorespunzătoare

- Nu permiteți niciodată efectuarea de lucrări neautorizate.
- Nu operați niciodată în afara limitelor de utilizare indicate.
- Nu efectuați niciodată modificări neautorizate.
- Utilizați exclusiv accesorii și piese de schimb autorizate.
- Nu lucrați niciodată cu comandă cu întârzierea fazei.

3.2 Obligațiile utilizatorului

- Copiii și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau cu lipsă de experiență în lucrul cu pompa trebuie ținute la distanță.
- Toate lucrările vor fi efectuate numai de către personal calificat.
- Asigurați la locul de montare protecția împotriva pericolelor de natură electrică și împotriva atingerii componentelor fierbinți.
- Înlocuiți garniturile și conductele de racordare defecte.

3.3 Indicații de siguranță

Curent electric



PERICOL

Pompa funcționează cu electricitate. Pericol de moarte prin electrocutare!

- Dispuneți efectuarea lucrărilor la componentele electrice numai de către electricieni calificați.
- Înainte de efectuarea oricărei operațiuni, opriți alimentarea electrică și asigurați instalația împotriva pornirii accidentale.
- Nu desfaceți niciodată modulul de reglare și nu îndepărtați niciodată elementele de comandă.
- Folosiți pompa exclusiv cu componente și conducte de racordare intacte.

Câmp magnetic

La demontare, rotorul cu magnet permanent din interiorul pompei poate fi fatal persoanelor cu implanturi medicale.

- Nu scoateți niciodată rotorul.

Componente fierbinți

Carcasa pompei și motorul cu rotor umed pot deveni fierbinți și pot produce arsuri la atingere.

- În timpul funcționării, poate fi atins numai modulul de reglare.
- Înainte de efectuarea oricărei operațiuni, lăsați pompa să se răcească.
- Țineți la distanță materialele ușor inflamabile.

4 Transport și depozitare**4.1 Conținutul livrării**

→ Fig. 1 și 2

4.2 Accesorii

Se achiziționează separat:

- Cochilie termoizolantă (numai pentru aplicații de încălzire)

4.3 Verificarea transportului

După livrare, transportul trebuie neapărat verificat sub aspectul deteriorărilor și al integrității. Dacă este cazul, faceți imediat reclamație.

4.4 Transport și condiții de depozitare

- Pompa se transportă apucată numai de motor sau de carcasă → Fig. 4.
- Depozitați în ambalajul original.
- Feriți de umiditate și încărcări mecanice.
- După o utilizare (de ex. test funcțional), uscați cu atenție pompa și depozitați-o pentru o perioadă de maximum 6 luni.
- Domeniu de temperatură admis: -20 °C până la +40 °C

5 Montare**5.1 Cerințe privind personalul**

Instalarea trebuie efectuată exclusiv de către tehnicieni calificați.

5.2 Siguranță

Fluidele fierbinți pot produce arsuri prin opărire. Înainte de montarea sau demontarea pompei sau înainte de a desface șuruburile carcasei trebuie avute în vedere următoarele:

- Închideți vanele de izolare sau goliți sistemul.
- Lăsați sistemul să se răcească complet.

5.3 Pregătirea instalării

- La montarea pe turul instalațiilor deschise, turul de siguranță trebuie să se ramifice înainte de pompă (EN 12828).
- Încheiați toate operațiunile de sudură și de lipire.
- Spălați sistemul.
- Montați vane de izolare în amonte și în aval de pompă. Orientați către lateral vana de izolare aflată deasupra pompei, în așa fel încât apa scursă să nu picure pe modulul de reglare.
- Asigurați-vă că pompa poate fi montată fără tensiuni mecanice.
- Păstrați o distanță de 10 cm de jur împrejurul modulului de reglare, pentru ca acesta să nu se supraîncălzească.
- Respectați pozițiile de montare admise → Fig. 5.



În cazul amplasării exterioare, țineți seama de instrucțiunile detaliate de pe internet → pagina 2.

5.4 Orientare

Capul motorului trebuie orientat în funcție de poziția de montare.

- Verificați pozițiile de montare admise → Fig. 5.
- Desfaceți capul motorului și rotiți-l cu atenție → Fig. 6. Nu îl îndepărtați din carcasa pompei.

ATENȚIE

Deteriorarea garniturii cauzează scurgeri.

- Nu îndepărtați garnitura.

5.5

Montare

→ Fig. 7 până la 10

Pompă cu flanșe PN 6

	DN 32	DN 40	DN 50
Diametru șurub	M12		
Clasă de rezistență	≥ 4,6		
Cuplu de strângere	40 Nm		
Lungimea șurubului	≥ 55 mm	≥ 60 mm	

	DN 65	DN 80	DN 100
Diametru șurub	M12	M16	
Clasă de rezistență	≥ 4,6		
Cuplu de strângere	40 Nm	95 Nm	
Lungimea șurubului	≥ 60 mm	≥ 70 mm	

Pompă cu flanșe PN 10 și PN 16 (fără flanșă combinată)

	DN 32	DN 40	DN 50
Diametru șurub	M16		
Clasă de rezistență	≥ 4,6		
Cuplu de strângere	95 Nm		
Lungimea șurubului	≥ 60 mm		≥ 65 mm

	DN 65	DN 80	DN 100
Diametru șurub	M16		
Clasă de rezistență	≥ 4,6		
Cuplu de strângere	95 Nm		
Lungimea șurubului	≥ 65 mm	≥ 70 mm	

Nu îmbinați niciodată 2 flanșe combinate.

5.6 Izolare

Folosiți cochilii termoizolante numai în aplicații de încălzire cu temperatura fluidului pompat > 20 °C.

În cazul aplicațiilor de răcire și climatizare, folosiți materiale de izolare rezistente la difuzie, disponibile în comerț. Eliberați orificiile de scurgere a condensului → Fig. 11.

5.7 După instalare

- Verificați etanșeitarea îmbinărilor conductelor/cu flanșe.

6 Racordare**6.1 Cerințe privind personalul**

Racordarea electrică trebuie executată exclusiv de către electricieni calificați.

6.2 Cerințe**ATENȚIE**

Racordarea incorectă a pompei poate cauza deteriorarea sistemului electronic.

- Respectați valorile indicate pentru tensiune pe plăcuța de identificare.
- Siguranță maximă de intrare: 10 A, inertă sau contactor de protecție cu caracteristică C
- Nu racordați niciodată la o alimentare cu tensiune sau rețele IT fără întrerupător.
- La pornirea pompei cu ajutorul unei unități externe de comandă, dezactivați frecvența de eșantionare a tensiunii (de ex. comandă cu întârzierea fazei).
- Comutarea pompei prin intermediul triacelor/releelor semiconductoare trebuie verificată în cazurile individuale.
- La deconectarea cu releu de rețea conectat de client: Curent nominal ≥ 10 A, tensiune nominală 250 V CA
- Țineți cont de frecvența comutării:
 - Conectări/deconectări de la alimentarea electrică ≤ 100/24 h
 - ≤ 20/h la o frecvență de comutare de 1 min. între conectări/deconectări de la alimentarea electrică

- Asigurați pompa cu un releu de protecție FI (de tip A sau B).
- Curent de derivație $I_{eff} \leq 3,5$ mA
- Racordarea electrică trebuie executată cu ajutorul unui cablu de racordare fix, prevăzut cu un conector sau un comutator multipolar cu o deschidere a contactului de cel puțin 3 mm (VDE 0700, partea 1).
- Pentru protecția împotriva apei scurse și pentru protecția la smulgere la presetupa pentru cablu, trebuie utilizat un cablu de racordare cu un diametru exterior suficient → Fig. 15.
- La temperaturi ale fluidului pompat de peste 90 °C, trebuie utilizat un cablu de racordare termorezistent.
- Asigurați-vă că cablul de racordare nu atinge conductele și nici pompa.

6.3 Posibilități de racordare

→ Fig. 12



3~ 400 V fără conductor de nul: Conectați în amonte transformatorul de rețea.

6.4 Pompe cu două rotoare

Folosiți doar ca pompă principală și de rezervă cu comutare în caz de avarie automată:

- Conectați și asigurați ambele motoare individual.
- Dotați cu un panou de protecție și automatizare separat.
- Efectuați reglaje identice.

6.5 Semnalare generală de defecțiune (SSM)

Contactul semnalării generale de defecțiune (contact normal închis, fără potențial) poate fi conectat la automatizarea clădirii. Contactul intern este închis în următoarele cazuri:

- Pompa nu este alimentată cu curent electric.
- Nu există nicio avarie.
- Modulul de reglare este defect.



PERICOL

Pericol de moarte prin transfer de tensiune atunci când cablul de alimentare și cablul de semnalizare generală de defecțiune (SSM) se află împreună într-un cablu cu 5 conductori.

- Nu conectați cablul SSM la tensiune joasă de protecție.
- Folosiți cabluri 5 x 1,5 mm².

În cazul conectării cablului SSM la potențialul rețelei:

- Fază SSM = fază L1

6.6 Racordare

→ Fig. 13 până la 19

7 Punerea în funcțiune

7.1 Dezaerare

1. Instalația trebuie alimentată și dezaerată în mod cores-punzător.
 - ▶ Pompa se dezaerează singură.

7.2 Reglarea modului de funcționare

1. Reglați modul de funcționare dorit cu butonul de comandă → Fig. 20.
- ▶ Indicatorul cu LED indică modul de funcționare (c1, c2, c3), respectiv valoarea impusă reglată în m (în cazul $\Delta p-c$, $\Delta p-v$).

7.3 Remedierea defecțiunilor

În cazul unei defecțiuni, LED-ul de semnalizare a defecțiunilor de culoare roșie se aprinde; suplimentar este afișat un cod de eroare pe afișajul LED.



Pentru remedierea defecțiunilor, țineți seama de instrucțiunile detaliate de pe internet → pagina 2.

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen We, the manufacturer, declare that these glandless circulating pump types of the series Nous, fabricant, déclarons que les types de circulateurs de séries

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes nach Punkten b) & c) von §1.7.4.2 und §1.7.3 des Anhanges I der Maschinenrichtlinie angegeben. / The serial number is marked on the product site plate according to points b) & c) of §1.7.4.2 and §1.7.3 of the annex I of the Machinery directive. / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit en accord avec les points b) & c) du §1.7.4.2 et du §1.7.3 de l'annexe I de la Directive Machines.)

**Yonos MAXO
Yonos MAXO-D**

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- _ Machinery 2006/42/EC
- _ Machines 2006/42/CE

und gemäß Anhang I, §1.5.1, werden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU ab 20 April 2016 eingehalten and according to the annex 1, §1.5.1, comply with the safety objectives of the Low Voltage Directive 2014/35/EU from April 20th 2016 et, suivant l'annexe 1, §1.5.1, respectent les objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE à partir du 20/04/2016

- _ Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2014/30/EU ab 20 April 2016
- _ Electromagnetic compatibility 2014/30/EU from April 20th 2016
- _ Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE à partir du 20 avril 2016

- _ Richtlinie energieverbrauchsrelevanter Produkte 2009/125/EG
- _ Energy-related products 2009/125/EC
- _ Produits liés à l'énergie 2009/125/CE

Nach den Ökodesign-Anforderungen der Verordnung 641/2009 für Nassläufer-Umwälzpumpen, die durch die Verordnung 622/2012 geändert wird This applies according to eco-design requirements of the regulation 641/2009 for glandless circulators amended by the regulation 622/2012 suivant les exigences d'éco-conception du règlement 641/2009 pour les circulateurs, amendé par le règlement 622/2012

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et avec les législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 809+A1 EN 60335-2-51 EN 16297-1 EN 61800-3+A1:2012
EN 16297-2

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Person authorized to compile the technical file is :
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,
Digital unterschrieben von
holger.herchenhein@wilo.com
Datum: 2016.06.16
08:20:08 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group ITQ

Division HVAC
Quality Manager - PBU Circulating Pumps
WIL0 SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund

wilo
WIL0 SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2117840.03 (CE-A-S n°4178941)

Originalserklärung / Original Declaration / Déclaration originale

<p align="center">(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТСТВИЕ ЕО</p> <p>WIL0 SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Мащини 2006/42/ЕЗ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕЗ; Продукти, свързани с енергопотреблението 2009/125/ЕО</p> <p>макто и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предната страница.</p>	<p align="center">(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WIL0 SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnici a národním právním předpisům, které je přijímají: Stroje 2006/42/ES; Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/ES; Výrobků spojených se spotřebou energie 2009/125/ES</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p align="center">(DA) - Dansk (EL) - Ελληνικά ΕΚ-ΟΨΕΡΣΤΕΜΜΕΛΕΣΕΡΚΛΑΡΩΣΗ</p> <p>WIL0 SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Maskiner 2006/42/EF; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EF; Energielaterede produkter 2009/125/EF</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p align="center">(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ</p> <p>WIL0 SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στο παρόντος ευρωπαϊκό δήλωμα είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες τις οποίες έχει μεταφράσει: Μηχανήματα 2006/42/ΕΚ; Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΚ; Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2009/125/ΕΚ</p> <p>και επίσης με τα ελέγχ αναγνωρισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p align="center">(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD</p> <p>WIL0 SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/CE ; Productos relacionados con la energía 2009/125/CE</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p align="center">(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARAATSIONI</p> <p>WIL0 SE kinnitab, et sellas vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide ja seadustega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud: Masinad 2006/42/EÜ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EÜ; Energiatõrjuvaid tooteid 2009/125/EÜ</p> <p>Samuti on toodud kooskõlas eelmeelil leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p align="center">(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WIL0 SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvailtu tuoteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesiäysten mukaisia: Koneet 2006/42/EY; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EY; Energiaan liittyvien tuotteiden 2009/125/EY</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edelläselä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p align="center">(GA) - Gaeilge EC DEARBHÚ COMHLIONTA</p> <p>WIL0 SE ndearbháinonn an síos arís ar na tairgí atá i nártaas seo, siad i gcomhréir leis na fóirálacha ná sna teoiricá seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta in infheirdíthe orthu: Innealra 2006/42/EC; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EC; Ynneamh a bhaineann le tairgí 2009/125/EC</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fóirálacha na caighdeán chomhchuibhíne na hEorpa dá dtagraítear sa leathnach ríomhe seo.</p>
<p align="center">(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WIL0 SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim privlačnim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: EZ smjernica o strojevima 2006/42/EZ; Elektromagnetsna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EZ; Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2009/125/EZ</p> <p>u skladnim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p align="center">(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WIL0 SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint az ezek nemzet jogrendje általított rendelkezéseinek: Gépek 2006/42/EK; Elektromágnes összeférhetőség 2014/30/EK; Energiával kapcsolatos termékek 2009/125/EK</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p align="center">(IS) - Íslenska EB LEYFISFIRLÝSING</p> <p>WIL0 SE lýsir því yfir að vörurarnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landsögnum háfa samþykkt: Vélar tilskipun 2006/42/EB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/EB; Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2009/125/EB</p> <p>og samhfæfá evrópska stalla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p align="center">(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ</p> <p>WIL0 SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Macchine 2006/42/CE ; Compatibilità Elektromagnetica 2014/30/CE ; Prodotti connessi all'energia 2009/125/CE</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>
<p align="center">(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIKIS DEKLARACIJA</p> <p>WIL0 SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šiuos Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatas: Mašinos 2006/42/EB; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/EB; Energija susijusios gaminių 2009/125/EB</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>	<p align="center">(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</p> <p>WIL0 SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atbilstēji valstu likumiem, kurios tie ir ieviesti: Mašīnas 2006/42/EK; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/EK; Enerģiju saistītiem ražojumiem 2009/125/EK</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lapās.</p>

(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ	(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
<p>WILO SE jidlikkara li l-prodotti speċifika f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazżjonali li japplikawhom:</p> <p>Makkinarju 2006/42/KE ; Kompattibbiltà Elettromanjetika 2014/30/KE ; Prodotti relati mal-enerġija 2009/125/KE</p> <p>Kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p> <p>(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Maskindirektiv 2006/42/EG ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EG ; Direktiv energirelaterede produkter 2009/125/EF</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>	<p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Machines 2006/42/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EG ; Energiegerelateerde producten 2009/125/EG</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p> <p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Maszyn 2006/42/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/WE ; Produktów związanych z energią 2009/125/WE</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das directivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Máquinas 2006/42/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/CE ; Produtos relacionados com o consumo de energia 2009/125/CE</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivei europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Mașini 2006/42/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/CE ; Produsele cu impact energetic 2009/125/CE</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам</p> <p>WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям:</p> <p>Директива ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС ; Директива о продукции, связанной с энергопотреблением 2009/125/ЕС</p> <p>и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.</p>	<p>(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odporúčajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Strojových zariadeniach 2006/42/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/ES ; Energetický významných výrobkov 2009/125/ES</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>
<p>(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Stroji 2006/42/ES ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/ES ; Izdelki, povezani z energijo 2009/125/ES</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>	<p>(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Maskiner 2006/42/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EG ; Energirelaterade produkter 2009/125/EG</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>
<p>(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgele belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Makine Yönetmeliği 2006/42/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AT ; Eko Tasarım Yönetmeliği 2009/125/AT</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırmış Avrupa standartlarına.</p>	

Дополнительная информация:

I. Месяц и год изготовления

Дата изготовления указывается в соответствии с международным стандартом ISO 8601 и находится на заводской табличке оборудования:
 Например: YYYWW = 14w30
 YY = год изготовления
 w = символ "Неделя"
 WW = неделя изготовления

II. Сведения об обязательной сертификации

Сертификат соответствия
 № TC RU C-DE.AB24.B.01950,
 срок действия с 26.12.2014 по 25.12.2019,
 Выдан органом по сертификации продукции
 ООО «СП СТАНДАРТ ТЕСТ», город Москва.

Оборудование соответствует требованиям
 Технического Регламента Таможенного Союза:
 TP TC 010/2011 «О безопасности машин и
 оборудования».



III. Информация о производителе и официальных представительствах

1. Информация об изготовителе.
 Изготовитель: WIL0 SE (ВИЛО СЕ)
 Страна производства указана на заводской
 табличке оборудования.

2. Официальные представительства на
 территории Таможенного Союза.

Россия:
 ООО "ВИЛО РУС", 123592, г. Москва, ул.
 Кулакова, д. 20,
 Телефон +7 495 781 06 90,
 Факс + 7 495 781 06 91,
 E-mail: wilo@wilo.ru

Беларусь:
 ИООО "ВИЛО БЕЛ", 220035, г. Минск
 ул. Тимирязева, 67, офис 1101, п/я 005
 Телефон: 017 228-55-28
 Факс: 017 396-34-66
 E-mail: wilo@wilo.by

Казахстан:
 ТОО "WIL0 Central Asia", 050002, г. Алматы,
 Джангильдина, 31
 Телефон +7 (727) 2785961
 Факс +7 (727) 2785960
 E-mail: info@wilo.kz

IV. Дополнительная информация к инструкции по монтажу и эксплуатации

1. Срок хранения

Новые насосы могут храниться как минимум
 в течение 1 года.
 Во время транспортировки и хранения насос
 должен быть защищен от влажности, мороза
 и механических повреждений. Температура
 не должна превышать +60°C, а в случае
 электронных насосов +40°C.

2. Срок службы оборудования

Не менее 10 лет, в зависимости от условий
 эксплуатации и выполнения всех
 требований, указанных в инструкции по
 монтажу и эксплуатации на оборудование.

3. Безопасная утилизация

Благодаря правильной утилизации и
 надлежащему вторичному использованию
 данного изделия предотвращается нанесение
 ущерба окружающей среде и опасности для
 здоровья персонала. Правила утилизации
 требуют опорожнения и очистки, а также
 демонтажа оборудования.
 Собрать смазочный материал. Выполнить
 сортировку деталей по материалам (металл,
 пластик, электроника).

1. Для утилизации данного изделия, а также
 его частей следует привлечь
 государственные или частные предприятия
 по утилизации.

2. Дополнительную информацию по
 надлежащей утилизации можно получить в
 муниципалитете, службе утилизации или в
 месте, где изделие было куплено.



УКАЗАНИЕ:

Насос не подлежит утилизации вместе с
 бытовыми отходами!
 Более подробную информацию по теме
 вторичного использования см. на
www.wilo-recycling.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importacao
Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney. La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS. s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt Pumps
Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

Wilo Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 7287 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com